



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: LETRAS

MATERIA: LITERATURA LATINOAMERICANA I-A

PROFESOR: BEATRIZ COLOMBI  
CUATRIMESTRE: SEGUNDO

AÑO: 2015

PROGRAMA N°: 0555



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
DEPARTAMENTO DE LETRAS  
MATERIA: Literatura Latinoamericana I-A  
PROFESOR: Beatriz Colombi  
CUATRIMESTRE y AÑO: 2do. Cuatrimestre 2015  
PROGRAMA N° 0555

## **Conceptos críticos y palabras clave en la literatura latinoamericana**

### **1. Fundamentación y descripción**

Este programa se estructura en torno a algunas categorías elaboradas por la crítica latinoamericana para pensar y construir su objeto de reflexión, es decir, las letras escritas en y sobre lo que hoy llamamos América Latina y el Caribe. Su propósito es revisar estos conceptos así como los textos a partir de los cuales los mismos se formularon, en especial a partir de las últimas décadas del siglo XX, cuando se produjo una importante renovación de este campo de estudios.

Roberto González Echeverría propone en *Mito y archivo* que el archivo latinoamericano se inicia con un texto perdido y reconstruido, el *Diario* de Colón; considera que tal circunstancia es el paradigma que se repite una y otra vez en nuestra historia literaria. Si bien su propuesta resulta innovadora frente a los planteos historiográficos y críticos tradicionales para la consideración del corpus latinoamericano y de sus problemas, incurre también en uno de los peligros que acechan a cualquier reunión y clasificación de las piezas en el archivo, esto es, omitir la “disociación, la heterogeneidad o el secreto” (Derrida) que todo gesto archivístico conlleva. En efecto, qué ocurre con los otros textos (y voces) silenciadas, relegadas o excluidas, con el carácter híbrido de las producciones provenientes de este espacio fracturado desde la conquista, con los fenómenos que exceden los parámetros de lo que, convencionalmente, llamamos lo “literario”, con las manifestaciones multiculturales donde se traman tan diversas tradiciones sin encontrar su sutura.

De esto nos advierte Cornejo Polar en su libro *Escribir en el aire*, propuesta de apertura del archivo precisamente a aquello que siempre corre el riesgo de ser acallado, censurado u olvidado. De allí la centralidad de su concepto de *heterogeneidad* que desafía, podríamos decir, esa rémora del archivo a constituirse en algo homogéneo y maleable. Ángel Rama intervino, igualmente, en la reubicación de los materiales de tal potencial archivo y diseñó líneas rectoras para recorrerlo, como los conceptos de *ciudad letrada* y *transculturación*. Con la primera, nos llevó a pensar la articulación entre letrados y poder, con la segunda, a explicar los procesos de traducción, traslado, incorporación, apropiación y transformación que enfrentaron las letras continentales en su largo proceso de modernización.

Dentro de este marco, nuestra propuesta es revisar algunos conceptos clave y términos críticos pensados para delimitar las fronteras de la literatura latinoamericana, tales como *archivo*, *crónicas de indias*, *heterogeneidad*, *crónica mestiza*, *barroco de indias*, *criollismo*, *ciudad letrada*, *ficción fundacional*, *modernismo*, *cosmopolitismo* y *transculturación*. En torno a los mismos, consideraremos un corpus representativo de las letras continentales, como a continuación detallamos.



## **2. Objetivos**

1. que los alumnos adquieran conocimiento sobre el campo de estudio de la Literatura Latinoamericana, sus problemas, categorías críticas, textos y contextos.
2. que los alumnos adquieran conocimiento sobre la articulación de la literatura latinoamericana en torno a sus palabras clave y conceptos críticos
3. que los alumnos desarrollen competencias para el análisis y consideración de las distintas tradiciones discursivas y géneros que conforman la literatura latinoamericana.
4. que los alumnos desarrollen una actitud crítica frente a los temas, textos y bibliografía propuestos.
5. que los alumnos se capaciten en el ejercicio contrastivo, en la adquisición de herramientas de análisis textual y en la escritura crítica sobre los temas seleccionados.

## **3. Contenidos**

### ***Unidad I: Archivo latinoamericano***

Archivo y literatura: las formulaciones de Roberto González Echevarría en *Mito y archivo*, el problema de la autoridad textual, la narración y el canon. Una génesis del archivo americano: las cartas de Cristóbal Colón, tópicos y retóricas en las primeras representaciones de América y del *otro*. Los archivos alternativos: la “visión de los vencidos” o las crónicas indígenas de la conquista. Los debates en torno al Quinto Centenario: el descubrimiento, la invención, el encuentro y el trauma.

### ***Unidad II: Crónicas de Indias***

a) Diario, crónicas, epístolas, relaciones, historias: debates en torno a la cuestión genérica. Relecturas y nuevas perspectivas: obra, autor y literatura como categorías en discusión. Tradiciones y tipos discursivos.

b) Las *Cartas de relación* de Hernán Cortés: la epístola, la relación, el discurso legal y el discurso bélico. Legitimidad, modos de la persuasión, escritura de la historia y tramas narrativas

c) Los *Naufragios* de Álvaro Núñez Cabeza de Vaca: escribir el fracaso. Las mediaciones discursivas: la literatura de caballería, la novela bizantina, el relato de viaje, la peregrinación, la descripción proto-etnográfica, el naufragio y los relatos de cautivos.

### ***Unidad III: Heterogeneidad, diglosia y crónica mestiza***

a) Cornejo Polar: literaturas heterogéneas; Lienhard: literaturas alternativas y diglosia. El debate en torno a las crónicas mestizas: Martín Lienhard, Serge Gruzinski, perspectivas críticas en el nuevo milenio (C. Popeney Hart).

b) Los *Comentarios Reales* del Inca Garcilaso de la Vega. El discurso de la historia, armonía y conflicto. Subtexto andino, traducción e identidades oscilantes.

c) La *Nueva corónica y buen gobierno* de Felipe Guamán Poma de Ayala. Adscripción identitaria, la figura del autor, negociación y resistencia, los intertextos genéricos. Iconografía y subtexto andino.

### ***Unidad IV: Barroco de Indias, ciudad letrada, criollos***

a) El concepto de Barroco en América: Pedro Henríquez Ureña, Mariano Picón Salas, Octavio Paz, Mabel Moraña. Ángel Rama y la forja de la *ciudad letrada*.



- b) La obra de Sor Juana Inés de la Cruz y el lugar de la mujer docta en la colonia. Los límites de la escritura poética y la construcción de una autoría femenina. La *Respuesta a sor Filotea*, autobiografía, apología y tretas del débil (Ludmer). Poesía, tópicos y tradiciones, figuraciones y auto-figuraciones, las flexiones del sujeto lírico.
- c) El concepto de “criollo” y las revisiones críticas de J.A. Mazzotti y Vitulli-Solodkow. Carlos de Sigüenza y Góngora y el archivo mexicano. Representaciones del letrado y de los sujetos populares en *Alboroto y motín de los indios de México*.

#### **Unidad V: Ficciones fundacionales**

*Ficciones fundacionales* (Sommer) y las versiones fundadoras de la nación en el siglo XIX. El Caribe como “isla que se repite” (Benítez Rojo), la circularidad del ingenio y la ficción cubana. La novela antiesclavista, las trampas de la raza y un texto canónico: *Cecilia Valdés* de Cirilo Villaverde.

#### **Unidad VI: Modernidad, modernismo y cosmopolitismo.**

- a) Modernidad, modernismo, modernización (Rama, Guitérrez Girardot), religación (Zanetti), secularización (Gutiérrez Girardot). Modernismo y giro cosmopolita.
- b) José Martí y las *Escenas norteamericanas*, la mirada sobre la modernidad técnica, industrial, estética. La poesía nueva y el sujeto lírico en *Versos libres. Nuestra América*: la heterogeneidad latinoamericana y el discurso descolonizador.
- b) Rubén Darío: una poética del cosmopolitismo. *Los raros* y la apropiación de la biblioteca universal, la polémica con Paul Groussac. Las crónicas darianas y la escena moderna. *Cantos de vida y esperanza*: el poeta latinoamericano frente al archivo hispánico.

#### **Unidad VII: Transculturación y heterogeneidad**

- a) Heterogeneidad (Cornejo Polar) y transculturación (Ángel Rama), dos conceptos clave en la crítica latinoamericana.
- b) *Los ríos profundos* de José María Arguedas: la novela indigenista, etnografía y literatura, tramas de la identidad-alteridad. La “ópera de pobres”, el contrapunto de narradores y la “gesta del mestizo” (Rama). El sujeto migrante, alternancia del *locus* de enunciación, bilingüismo y canto indígena (Cornejo Polar).

### **4. Bibliografía obligatoria (marcada con \*) y complementaria**

#### **Unidad I: Archivo latinoamericano**

##### **Textos:**

\* “Carta de Luis de Santángel” y “Carta a los Reyes Católicos” de Cristóbal Colón, en *Diario, cartas y relaciones*, edición, prólogo y notas de Valeria Añón y Vanina Ma. Teglia, Buenos Aires, Corregidor, 2012.

\**Visión de los vencidos*, selección y prólogos de Miguel León Portilla, México, FCE, [1959] 2000 (selección).

#### **General sobre archivo**

Bloom, Harold, *El canon occidental*, Madrid, Anagrama, 1004.

\*Dalmaroni, Miguel, “Discusiones preliminares: el campo clásico y el corpus” en *La investigación literaria. Problemas de una práctica*, Santa Fe, Universidad Nacional del Litoral, 2009, pp. 63-77.



----- “La obra y el resto: literatura y modos del archivo”, *Revista Telar*, UNT-III-LA, núm. 7-8, año VI, 2009/2010, pp. 6-30.

Derrida, Jacques, *Mal de archivo*, Madrid, Trotta, 2000.

Farge, Arlette, *La atracción del archivo*, trad. Anna Montero, París, Editions Alfons el Mánanim, IVEI, 1991.

\*Foucault, Michel, *Arqueología del saber*, trad. Aurelio Garzón, México, Siglo XXI Editores, 2000 (selección).

\*González Echevarría, Roberto, *Mito y archivo*, México, FCE, 2000 (selección).

\*Zanetti, Susana, “¿Un canon necesario? Acerca del canon literario latinoamericano” *Voz y escritura*, 10, 2000, pp. 227-241.

### **Sobre conquista, literatura colonial y cartas de Colón**

Adorno, Rolena, “El sujeto colonial y la construcción cultural de la alteridad”, en *Revista de Crítica Literaria*, año XIV, nº 28, Lima, 1988.

\*Añón, Valeria y Vanina Teglia, “Prólogo” a Cristóbal Colón, *Diario del primer viaje y otros escritos. Antología esencial*. Buenos Aires, Corregidor, 2012.

AAVV, “*Visión de los vencidos: a cincuenta años de su publicación*”, número especial de *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, núm. 40, 2009.

Brading, David, *Orbe indiano. De la monarquía a la república criolla, 1492-1867*, México, FCE, 2003.

Dussel, Enrique, *El encubrimiento del otro: hacia el origen del mito de la Modernidad*, La Paz, UMSA, 1994.

Elliott, John H., “La conquista española y las colonias de América”, en *Historia de América Latina*, Barcelona, Crítica, 2001.

Greenblatt, Stephen, *Maravillosas posesiones. El asombro ante el Nuevo Mundo*, Barcelona, Marbot, 2008. (“Introducción”.)

León Portilla, Miguel, *De palabra y obra en el Nuevo Mundo*, México, Siglo XXI Editores, 1992, 4 tomos.

Mignolo, Walter, “La colonialidad: la cara oculta de la modernidad”, en [http://iberoamericanaliteratura.files.wordpress.com/2012/07/walter\\_mignolo\\_modernologies\\_cas.pdf](http://iberoamericanaliteratura.files.wordpress.com/2012/07/walter_mignolo_modernologies_cas.pdf) (fecha de consulta: 25.05.2014).

O’Gorman, Edmundo, *La invención de América*, México, FCE, 1958.

Quijano, Aníbal, “Colonialidad y modernidad-racionalidad” en Heraclio Bonilla (comp.), *Los conquistados. 1492 y la población indígena de las Américas*, Santa Fe de Bogotá, Tercer Mundo Editores/Flacso Ecuador/Libri Mundi, 1992, pp. 437-447.

Rabasa, José, *La invención de América*, México, Universidad Iberoamericana, 2009.

\*Todorov, Tzvetan, *La conquista de América. El problema del otro*, México, Siglo XXI Editores, 1987. (Capítulo “Descubrir”.)

\*Zamora, Margarita, *Reading Columbus*, Berkeley, University of California Press, 1993. [Trad. de J. Rodríguez y Vanina Teglia para la cátedra de Literatura Latinoamericana I-A.] (selección)

### **Unidad II: Crónicas de Indias**

#### **Textos**

\*Cortés, Hernán, *Segunda carta de relación y otros textos*, edición, prólogo y notas de Valeria Añón, Buenos Aires, Corregidor, 2010.

\*Núñez Cabeza de Vaca, Alvar, *Naufragios*, edición, prólogo y notas a cargo de Vanina Teglia, Buenos Aires, Corregidor, 2013.



### **General sobre crónicas de Indias**

\*Adorno, Rolena, “Nuevas perspectivas en los estudios literarios coloniales hispanoamericanos”, en *Revista de Crítica Literaria*, año XIV, n° 28, Lima, 1988.

\*González Echevarría, Roberto, “Humanismo, retórica y las crónicas de la conquista”, en: *Historia y ficción en la narrativa hispanoamericana*, Caracas, Monte Ávila, 1984.

\*Larsen, Neil, “En contra de la des-estetización del discurso colonial”, *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, XIX-37, Lima, primer semestre de 1993, pp. 335-342.

Mignolo, Walter, “Cartas, crónicas y relaciones del descubrimiento y la conquista”, en Iñigo Madrigal (org.), *Historia de la Literatura Hispanoamericana, T.1, época colonial*, op.cit.

-----, “La lengua, la letra, el territorio (o la crisis de los estudios literarios coloniales)”, *Dispositivo*, XI-28/29, 1986, pp. 137-160.

Moraña, Mabel, “Fundación del canon: hacia una poética de la historia en la hispanoamérica colonial”, *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, año 22, núm. 43-44, 1996, pp. 17-43.

\*Poupeney Hart, Catherine, “Literatura colonial hispanoamericana: en torno a la reorganización de un área disciplinaria”, *Scriptura* 8-9, 2000, pp. 27-36.

\*Poupeney Hart, Catherine, “La crónica de indias: intentos de tipología”, *Revista de estudios hispánicos*, No. 19, 1992, pp. 117-126.

### **Sobre las Cartas de Hernán Cortés**

\*Añón, Valeria, prólogo a *Segunda carta de relación y otros textos* de Hernán Cortés, Buenos Aires, Corregidor, 2010.

Añón, Valeria, *La palabra despierta. Tramas de la identidad y usos del pasado en crónicas de la conquista de México*, Buenos Aires, Corregidor, 2012.

Clendinnen, Inga, “Fierce and Unnatural Cruelty: Cortés and the Conquest of Mexico”, en Greenblatt, Stephen (Comp.), *New World Encounters*, Berkeley, University of California Press, 1993, 12-47. (Hay traducción)

\*Checa, Jorge, “Cortés y el espacio de la conquista: la Segunda carta de relación”, *MLN*, 111-2, *Hispanic Issue*, 1996, pp. 187-217.

Delgado Gómez, Ángel, “Estudio introductorio” a Hernán Cortés, *Cartas de relación*, Madrid, Castalia, 1993.

Elliott, John H., “The mental world of Hernán Cortés” en *Transactions of the Royal Historical Society*, London, 5th series, 17, 1967, 41-58.

Glantz, Margo, “Ciudad y escritura: la ciudad de México en las *Cartas de Relación* de Hernán Cortés”, en *Borrones y borradores*, México, UNAM, 1992 (también en Cervantes Virtual).

\*López Parada, Esperanza, “La cartografía como relato: intervenir los mapas, narrar las ciudades”, *Revista Orbis Tertius*, núm. 19, 2013, pp. 158-186.

Medina, Rubén, “Masculinidad, imperio y modernidad en las cartas de relación de Hernán Cortés”, *Hispanic Review*, 72-4, 2004, pp. 469-489.

Todorov, Tzvetan, *La conquista de América*, op. cit. (Capítulo “Conquistar”)

### **Sobre Naufragios de Alvar Núñez Cabeza de Vaca**

Agnew, Michael. “Zarzas, calabazas y cartas de relación: el triple peregrinaje imperialista de Alvar Núñez Cabeza de Vaca (Jerusalén, Compostela y Roma)”, *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, Vol. 27, No. 2 (Invierno 2003), pp. 217-240.

\*Jáuregui, Carlos A., “Cabeza de Vaca, Mala Cosa y las vicisitudes de la extrañeza”, *Revista de Estudios Hispánicos* 48 (2014).



- \* Molloy, Sylvia, "Alteridad y reconocimiento en los *Naufragios* de Álvaro Núñez Cabeza de Vaca" en *Nueva Revista de Filología Hispánica* XXXV/2, 1987.
- Operé, Fernando, "Introducción" y Cap. I: "Alvar Núñez Cabeza de Vaca y los cautivos de la Florida en el siglo XVI", *Historias de la frontera. El cautiverio en la América Hispánica*, Buenos Aires, Corregidor, 2012.
- Pupo-Walker, Enrique, "Pesquisas para una nueva lectura de los *Naufragios* de Álvaro Núñez Cabeza de Vaca", en *Revista Iberoamericana*, Núm. 53, 1987, 517-539.
- (1990). "Notas para la caracterización de un texto seminal: los *Naufragios* de Álvaro Núñez Cabeza de Vaca" en *N.R.F.H.*, XXXVIII, Nro. 1, 163-196.
- Serra, Giorgio, De lo cronístico y lo ficcional en los *Naufragios* de Álvaro Núñez Cabeza de Vaca", *Lemir*, no 9, 2005.
- \* Teglia, Vanina, "Prólogo" a *Naufragios*, Buenos Aires, Corregidor, 2013.
- \* Uzcátegui, Laura, "El saber transmitido. De la *Naturalis Historia* de Plinio el Viejo a *Naufragios* de Álvaro Núñez Cabeza de Vaca", *Lemir*, 14, 2010, pp. 247-258.

### **Unidad III: Heterogeneidad, diglosia y crónica mestiza**

#### **Textos:**

- \* Garcilaso de la Vega, Inca, *Comentarios reales*, Caracas, Biblioteca Ayacucho, 1976 (Libro I y selección).
- \* *Nueva corónica y buen gobierno* de Felipe Guaman Poma de Ayala, México, Siglo XXI Editores, 1986 (selección)

#### **Sobre crónica mestiza, heterogeneidad, diglosia**

- \* Cornejo Polar, Antonio, "El indigenismo y las literaturas heterogéneas: Su doble estatuto socio-cultural", *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, a. 4, No. 7/8, 1978, pp. 7-21
- Gruzinski, Serge, *El pensamiento mestizo*, México, Paidós, 1999 (selección).
- \* Lienhard, Martin. "La crónica mestiza en México y el Perú hasta 1620: apuntes para su estudio histórico-literario". *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana* IX-17 (1982): 105-115.
- \* Lienhardt, Martín, *La voz y su huella*, La Habana, Casa de las Américas, 1990 (Introducción).
- Poupeney Hart, Catherine. "Algunos apuntes en torno a la crónica mestiza (México-Perú)". *Actas del IV Congreso Internaciones de Historia Regional Comparada 1993*. Jorge Chávez, editor, Ciudad Juárez, Universidad Nacional Autónoma de Juárez, vol. 1, 279-288.
- 

#### **Sobre Guamán Poma de Ayala**

- \* Adorno, Rolena, *Cronista y príncipe. La obra de don Felipe Guaman Poma de Ayala*, Lima, Pontificia Universidad Católica del Perú, 1992 (Cap. 3, "Los sabios que componen los libros"; Cap. 4: "Invención y dibujo").
- Adorno, Rolena, *Guaman Poma de Ayala: literatura de resistencia en el Perú colonial*, México, Siglo XXI Editores, 1991.
- \* Castro Klarén, Sarah, "El orden del sujeto en Guaman Poma", *RCLL*, año XXI, núm. 41, Lima-Berkeley, 1er semestre de 1995: 121-134.
- Colombi, Beatriz, "Diálogo de príncipes: Guamán Poma escribe a Felipe III", *Fronteras Literarias en la Literatura Latinoamericana*, Buenos Aires, FFyL, UBA, 1996, pp. 55-63.
- López Baralt, Mercedes, "Guaman Poma de Ayala: una insólita etnografía visual" en *Para decir al otro*, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert, 1999: 147-206.



\* -----, “La metáfora como *traslato* del código verbal al visual en la crónica ilustrada de Guaman Poma”, *NRFH*, XXXVI (1988): 379-389.

\*Ortega, Julio, *El discurso de la abundancia*, Caracas, Monte Ávila, 1992 (“Guaman y la diferencia del relato”; “Guaman Poma de Ayala y la producción del texto”).

Pease, Franklin, “Prólogo” a *Nueva Corónica y buen gobierno* de Felipe Guaman Poma de Ayala, México, FCE, 1998, tomo 1.

Quispe Agnoli, Rocío, “Prácticas indígenas de la resistencia: sujetos de la escritura y el saber en los Andes coloniales”, *Revista Iberoamericana*, LXXIII-220 (2007): 415-426.

Urioste, Jorge, “Estudio analítico del quechua en la *Nueva corónica*”, en *Nueva corónica y buen gobierno*, op.cit., xx-xxx.

### **Sobre el Inca Garcilaso de la Vega**

Añón, Valeria, “La tematización de la memoria en las crónicas mestizas”, en Sergio Botta y Clementina Battcock (comps.), *Acerca de la (des)memoria y su construcción en Mesoamérica y los Andes*, México, Quivira, 2015, pp. 3-19.

Berrios Campos, Claudia, “La construcción de un concepto mestizo de historia en los *Comentarios Reales*”, *Actas del Congreso Internacional “Las palabras de Garcilaso”*, Lima, OEA-Academia Peruana de Letras-Universidad San Martín de Porres, 2010, pp. 47-62.

Brading, David A., “Un humanista inca”, en *Orbe Indiano. De la monarquía católica a la república criolla, 1429-1867*, México, FCE, 1991.

\* Caresani, Rodrigo, “Escenas de traducción en los *Comentarios Reales* del Inca Garcilaso de la Vega” en *Anclajes*, XVII.1, julio de 2013, pp. 1-20.

Cerrón Palomino, Rodolfo, “El Inca Garcilaso o la lealtad idiomática”, *Iztapalapa*, 29 (13), pp. 75-118.

\* Colombi, Beatriz, “Los hilos de diversos colores: metáfora y metonimia en los *Comentarios Reales* del Inca Garcilaso de la Vega”, en Ricardo J. Kaliman (Ed.) *Memorias de JALLA Tucumán 1995*, Vol. II, Tucumán, Proyecto “Tucumán en los Andes”, 1997, pp. 292-299.

\* Cornejo Polar, Antonio, *Escribir en el aire. Ensayos sobre la heterogeneidad socio-cultural en las literaturas andinas*, Lima, Horizonte, 1994 (selección).

Durand, José, *El Inca Garcilaso, clásico de América*, México, Sep-Setenta, 1976.

Mazzotti, José Antonio, “El Inca Garcilaso y el sujeto migrante” en Elena Romiti y Song No (eds.) *400 años de Comentarios reales. Estudios sobre el Inca Garcilaso y su obra*, Montevideo, Altana, 2010, pp. 195-214.

\* Ortega, Julio, “El Inca Garcilaso y la traducción” en José A. Mazzotti (ed.), *Renacimiento mestizo. Los 400 años de los Comentarios Reales*, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert/Universidad de Navarra, 2010, pp. 343-352.

\* Rodríguez Garrido, José, “La identidad del enunciador en los *Comentarios Reales*” en *Rev. Iberoamericana*, n. 172-173, jul.-dic. 1995.

\* Zamora, Margarita, “Filología Humanista e historia indígena en los *Comentarios Reales*” en *Revista Iberoamericana*, 53: 140, julio-sep. 1987, pp. 547-558.

Página sobre el Inca Garcilaso de la Vega, Biblioteca Americana, Cervantes Virtual.

### **Unidad IV: Barroco de Indias, ciudad letrada, criollos**

#### **Barroco y criollo**

Arrom, J.J. “Criollo: definición y matices de un concepto”, en *Hispania*, 34-2: 172-176, 1951.



De la Flor, Fernando, *Barroco. Representación e ideología en el mundo hispánico*, Madrid, Cátedra, 2002.

Gruzinski, Serge, "Los efectos admirables de la imagen barroca", en *La guerra de las imágenes. De Cristóbal Colón a "Blade Runner"* (1492-1019), México, FCE, 1994, pp. 102-159.

Lezama Lima, José, *La expresión americana*, México DF, FCE, 1993.

Maravall, Antonio, *La cultura del barroco*, Barcelona, Ariel, 1975.

Mazzotti, José Antonio (ed.), "Introducción" a *Agencias criollas: la ambigüedad "colonial" en las letras hispanoamericanas*, Pittsburgh, Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, 2000.

\*Moraña, Mabel, "Barroco y conciencia criolla", en *Viaje al silencio. Exploraciones del discurso barroco*, México, UNAM, 1998.

\*Picón Salas, Mariano, "Barroco de Indias" en *De la conquista a la Independencia*, México, FCE, 2000.

*La ciudad letrada: hacia una historia de las élites intelectuales en América Latina*, dossier en *Prismas: Revista de historia intelectual*, Buenos Aires, Universidad Nacional de Quilmes, núm. 10, año 2006.

\*Rama, Ángel, "La ciudad letrada" en *La ciudad letrada*, Hanover, Ediciones del Norte, 1984.

\*Vitulli, Juan M. y David M. Solodkow, *Poéticas de lo criollo*, Buenos Aires, Corregidor, 2009. (Introducción.)

## **Sobre Sor Juana**

### **Textos:**

\* Sor Juana, *Nocturna, mas no funesta. Poesía y cartas*, edición, prólogo y notas a cargo de Facundo Ruiz, Buenos Aires, Corregidor, 2014 ("Respuesta a Sor Filotea", sonetos y romances).

### **Bibliografía**

\*Colombi, Beatriz, "La respuesta y sus vestidos, tipos discursivos y redes de poder en la 'Respuesta a Sor Filotea'" de Sor Juana Inés de la Cruz", *Mora*, n.2, 1996, 60-66.

\*Colombi, Beatriz, "Parnaso, mecenazgo y amistad en el romance a la duquesa de Aveiro de sor Juana Inés de la Cruz", en *Zama*, no. 6, 2015.

Buxó, José Pascual, "Sor Juana Inés de la Cruz: amor y cortesanía" en *Colonial Latin American Review*, v. 4, n.2, 1995.

Feldman, Hernán, "La alegoría jurídica en el soneto 174 de Sor Juana", *Revista Iberoamericana*, Vol. LXXI, Núm. 211, Abril-Junio 2005, pp. 471-483.

Franco, Jean, *Las conspiradoras*, México, FCE, 1989.

\*Glantz, Margo, "El jeroglífico del sentimiento: la poesía amorosa de Sor Juana", J. P. Buxó (ed.), *La producción simbólica en la América Colonial*, México, UNAM, 2001.

\*Ludmer, Josefina, "Tretas del débil" en P. González y E. Ortega (Comp.), *La sartén por el mango*, Puerto Rico, Huracán, 1984.

\*Luiselli, Alessandra, "Tríptico virreinal: los tres sonetos a la rosa de Sor Juana Inés de la Cruz, en Poot Herrera, Sara, *Y diversa de mi misma entre vuestras plumas ando*, México, El Colegio de México, 1993.

\*Millares, Selena, "La lírica de Sor Juana y el alma barroca", *Cuadernos hispanoamericanos, Los complementarios 16*, noviembre 1995, 83-95.

\*Paz, Octavio, "Óyeme con los ojos", en *Sor Juana o Las trampas de la fe*, México, FCE, 1981.

\*Perelmuter, Rosa, "La estructura retórica de la Respuesta a sor Filotea" en *Hispanic Review*, vol. 51, n. 2, primavera de 1983.

\*Perelmuter, Rosa, "Género y voz narrativa en la poesía lírica de Sor Juana", en *Los límites de la*



*feminidad en Sor Juana Inés de la Cruz*, Madrid, Iberoamericana, 2004, pp. 71-83  
Sabat de Rivers, Georgina, “Veintiún sonetos de Sor Juana y su casuística del amor”, en Sara Poot Herrera (ed.), *Sor Juana y su mundo*, México, Univ. Claustro de Sor Juana, 1995.  
Zanetti, Susana, Estudio preliminar a *Primero sueño y otros textos*, Buenos Aires, Losada, 2 ed. 1998.  
Página sobre Sor Juana en Biblioteca Americana, Cervantes Virtual.

### **Sobre Sigüenza y Góngora**

#### **Texto:**

*Alboroto y motín de los indios de México* de Carlos de Sigüenza y Góngora, en *Seis obras*, Caracas, Ayacucho, 1986. [www.bibliotecayacucho.gob.ve](http://www.bibliotecayacucho.gob.ve)

#### **Bibliografía**

\*Cogdell, Sam, “Criollos, gachupines y ‘plebe tan en extremo plebe’. Retórica e ideología criollas en *Alboroto y motín de México* de Sigüenza y Góngora”, en Moraña, Mabel (comp.), *Relecturas del Barroco de Indias*, Hanover, Norte, 1994.  
Gonzalbo Aizpuru, Pilar. “El nacimiento del miedo, 1692. Indios y españoles en la Ciudad de México”. En: *Revista de Indias*, vol. LXVIII, núm. 244, 2008, pp. 9-34.  
Leonard, Irving A., *Don Carlos de Sigüenza y Góngora: Un sabio mexicano del siglo XVII*, México DF, FCE, 1984.  
More, Anna, “Carlos de Sigüenza y Góngora y el archivo criollo en la Nueva España”, en *Centro y periferia: cultura, lengua y literatura virreinales en América*, Parodi, Claudia y Jimena Rodríguez (eds.), Madrid-Frankfurt: Iberoamericana-Vervuert, 2011, pp. 78-90.  
\*Melo- Ruiz, Héctor Alfonso, “*Alboroto y Motín*. De la plebe racializada de don Carlos de Sigüenza y Góngora”, *Vanderbilt e-Journal of Luso-Hispanic Studies*, Vol. 9 (2013)  
Rama, Ángel, “La señal de Jonás sobre el pueblo mexicano”, *Escritura* 10 (1982): 179-239.  
Rivera-Ayala, Sergio. “En defensa de la nación criolla: Carlos de Sigüenza y Góngora y el *Alboroto y motín de los indios de México*”, en *Literatura Mexicana XX.2*, 1990, pp.5-31.  
\*Ross, Kathleen, “*Alboroto y motín de México: una noche triste criolla*”, *Hispanic Review* 56 (Spring 1988): 181-90.  
\*Zanetti, Susana, “El letrado y la plebe: *Alboroto y motín de México* de 1692 de C. de Sigüenza y Góngora”, en Romanos, Melchora, coord., *Lecturas críticas de textos hispánicos. Estudios de literatura española Siglo de Oro. V. 2*, Buenos Aires, Eudeba, 2000, pp. 389-396.

### **Unidad V: Ficciones fundacionales**

#### **Texto:**

*Cecilia Valdés* de Cirilo Villaverde, Caracas, Ayacucho, 1981.

#### **Bibliografía**

Álvarez-Amell, Diana, “Las dos caras de Cecilia Valdés: entre el romanticismo y el nacionalismo cubano”, *Hispania* 83.1, marzo 2000.  
Benítez Rojo, Antonio, “Azúcar/poder/literatura”, *Cuadernos Hispanoamericanos* 451-453, 1988.  
Benítez Rojo, Antonio, “Ideología y literatura: la novela antiesclavista en Cuba (1835-1889)”, *Cuadernos Hispanoamericanos* 451-452, 1988.  
\*Benítez Rojo, Antonio, “Introducción”, *La isla que se repite*, Barcelona, Casiopea, 1998.



Casanova-Marengo, Ilia, *El intersticio de la colonia. Ruptura y mediación en la narrativa antiesclavista cubana*, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana, 2004.

\* Ette, Ottmar, "El realismo, según lo entiendo: sobre las apropiaciones de realidad en la obra de Cirilo Villaverde", en: VV.AA., *Aproximaciones a la realidad en la novela hispanoamericana de los siglos XIX y XX*, Frankfurt, Verveut, 1994.

\*Luis, William, "La novela antiesclavista: Texto, contexto y escritura", *Cuadernos Americanos* 234.3, 1981.

Rivas, Mercedes, *Literatura y esclavitud en la novela cubana del siglo XIX*, Sevilla, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1990.

\*Sancholuz, Carolina, "Espacios y cuerpos en pugna. Sobre *Cecilia Valdés* de Cirilo Villaverde.", en Actas del IX Congreso Argentino de Hispanistas, 2012. <http://ixcah.fahce.unlp.edu.ar/actas>  
Sommer, Doris, *Ficciones Fundacionales: las novelas nacionales en América Latina*, Bogotá, FCE, 2004, capítulo dedicado a *Cecilia Valdés*.

\* Sommer, Doris, "Cecilia no sabe o los bloqueos que blanquean", *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, Nro. 38, segundo semestre de 1993, 239-248.

## **Unidad VI: Modernidad y modernismo y cosmopolitismo**

### **Textos**

\* Darío, Rubén, *Crónicas viajeras. Derroteros de una poética*, edición, prólogo y notas de Rodrigo Javier Caresani, Buenos Aires, Libros de Cátedra-Facultad de Filosofía y Letras-UBA, 2013.

\* Darío, Rubén, *Cantos de vida y esperanza y Los raros* (selección).

\* Groussac, Paul, Boletín Bibliográfico *Los raros* por Rubén Darío, *La Biblioteca*, a. I, T. II, no. 6, nov. 1896, p. 474-480.

\* Martí, José, *Escenas Norteamericanas y otros textos* de José Martí, edición y prólogo de Ariela Schnirmajer, Buenos Aires, Corregidor, 2010.

\* Martí, José, *Versos libres*, en *Obras completas. Edición crítica*, vol. 14: *Poesía I*, La Habana, Centro de Estudios Martianos, 2007.

### **Modernidad y cosmopolitismo**

Aguilar, Gonzalo, "La estética como laboratorio de la experiencia por venir", *Episodios cosmopolitas en la cultura argentina*, Buenos Aires, Santiago Arcos, 2009, pp. 9-33.

Berman, Marshall, *Todo lo sólido se desvanece en el aire. La experiencia de la modernidad*, México, Siglo XXI, 1988.

Casanova, Pascale, *La República Mundial de las Letras*, Barcelona, Anagrama, 2001.

Colombi, Beatriz, "Crónica y modernismo: una aproximación a su retórica", *Nuevos territorios de la literatura latinoamericana*, CBC, ILH; 1997, pp. 215-222.

Colombi, Beatriz, *Viaje intelectual. Migraciones y desplazamientos en América Latina (1880-1915)*, Rosario, Beatriz Viterbo, 2004.

\*Gutiérrez Girardot, Rafael. "La literatura hispanoamericana de fin de siglo", en Luis Iñigo Madrigal, *Historia de la literatura hispanoamericana*, Vol. 2, Madrid, Cátedra, 1987, pp. 495-506.

Montaldo, Graciela, *La sensibilidad amenazada. Fin de siglo y Modernismo*, Rosario, Beatriz Viterbo, 1994.

\*Gramuglio, María Teresa, "El cosmopolitismo de las literaturas periféricas", en *Nacionalismo y cosmopolitismo en la literatura argentina*, Rosario, Editorial Municipal de Rosario, 2013.

\* Rama, Ángel, "La modernización latinoamericana. 1870-1910" en *Hispanamérica*, a. XII, n. 36, 1983.



- Romero, José Luis, *Latinoamérica, las ciudades y las ideas, Buenos Aires, Siglo XXI, 2004.*
- Sánchez Prado, Ignacio, M. (ed.), *América Latina en la "literatura mundial"*, Biblioteca de América, Pittsburgh, 2006 (selección)
- Siskind, Mariano, *Cosmopolitan Desires. Global Modernity and World Literature in Latin America*, Evanston: Northwestern University Press, 2014.
- \*Zanetti, Susana, "Modernidad y religación: una perspectiva continental (1880-1916)" en Ana Pizarro (Org.), *América Latina: Palabra, Literatura e Cultura. Volume 2: Emancipação do Discurso*, Sao Paulo, Memorial da América Latina, Unicamp, 1994, pp. 489-534.

### **Sobre José Martí**

- \* Camacho, Jorge. "Gacetero de crímenes: la crónica roja, el poema y la ficción en José Martí", *Hipertexto*, 4, 2006, pp. 65-74.
- \* Colombi, Beatriz, "José Martí: amor/temor de ciudad", en Noé Jitrik (ed.), *Las maravillas de lo real*, Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, 2000, 103-109.
- Colombi, Beatriz, "Las Escenas norteamericanas entre otras escenas", en *Viaje intelectual*, op. cit.
- García Marruz, Fina, "La prosa poética en Martí" y "Los versos de Martí", en Cintio Vitier y Fina García Marruz, *Temas martianos*, La Habana, Ediciones Huracán, 1981.
- \* González Echevarría, Roberto, "Martí y su Amor de ciudad grande" en Iván Schulman (ed.), *Nuevos asedios al modernismo*, Madrid, Taurus, 1987, 168-207.
- \* González Stephan, Beatriz, "Cultura material y educación de la mirada: José Martí y los dilemas de la modernización", *Bulletin of Hispanic Studies*, Vol. 84, N° 1, 2007, págs. 77-99.
- Lagmanovich, David, "Lectura de un ensayo: 'Nuestra América' de José Martí", en Iván Schulman (ed.), *Nuevos asedios al modernismo*, Madrid, Taurus, 1987
- Rama, Ángel, "La dialéctica de la modernidad en José Martí" en *Estudios martianos. Seminario José Martí*, Puerto Rico, Ed. Universitaria, 1974.
- \* Rama, Ángel, "José Martí en el eje de la modernización poética: Whitman, Lautréamont, Rimbaud" en *Nueva Revista de Filología Hispánica*, n. 32, 1983.
- \* Ramos, Julio, "Decorar la ciudad: crónica y experiencia urbana", "Maquinaciones: literatura y tecnología" y "Nuestra América: arte del buen gobierno", en *Desencuentros de la modernidad en América Latina*, México, FCE, 1989.
- \* Ramos, Julio, "Migratorias", en Josefina Ludmer (comp.), *Las culturas de fin de siglo en América Latina*, Buenos Aires, Beatriz Viterbo, 1994, pp. 52-61.
- \* Ramos, Julio, "El reposo de los héroes", en *Prismas*, 1, Universidad Nacional de Quilmes, 1997, pp. 35-43.
- \* Rojas, Rafael, "Martí en las entrañas del monstruo", en *Revista Encuentro*, n. 15, invierno 1999-2000.
- Rojas, Rafael, "José Martí y el liberalismo latinoamericano", *La Habana Elegante*, segunda época, n 56, otoño-invierno, 2014.
- [http://www.habanaelegante.com/Fall\\_Winter\\_2014/Dossier\\_Marti\\_Rojas.html](http://www.habanaelegante.com/Fall_Winter_2014/Dossier_Marti_Rojas.html)
- Salomón, Noel, "José Martí y la toma de conciencia latinoamericana", en *Anuario Martiano*, No. 4, La Habana, 1972.
- \* Schnirmajer, Ariela "Prólogo", *Escenas Norteamericanas y otros textos de José Martí*, Buenos Aires, Corregidor, 2010.
- Schnirmajer, Ariela, "Puck en las Escenas norteamericanas: luchas obreras, monopolio y trabajo entre 1880 y 1890", en *La Habana Elegante*, segunda época, n° 56, otoño –invierno.
- [http://www.habanaelegante.com/Fall\\_Winter\\_2014/Dossier\\_Marti\\_Schnirmajer.html](http://www.habanaelegante.com/Fall_Winter_2014/Dossier_Marti_Schnirmajer.html)



- \* Suárez León, Carmen, “Diálogos del minotauro y la mariposa en *Escenas Norteamericanas y Versos Libres*”, en Núñez Rodríguez, Mauricio *et. al.*, *Aproximaciones a las Escenas Norteamericanas*, La Habana, Centro de Estudios Martianos, 2010.
- Vitier, Cintio, “Séptima lección”, *Lo cubano en la poesía*, La Habana, Letras cubanas, 2002.

### **Sobre Rubén Darío**

- \* Caresani, Rodrigo, “Potencia y desfiguración de la écfrasis modernista: Julián del Casal y Rubén Darío”, en *Repertorio Dariano 2013-2014*, Managua, Academia Nicaragüense de la Lengua, 2014, pp. 181-200.
- \* Colombi, Beatriz, “En torno a *Los raros*. Darío y su campaña intelectual en Buenos Aires”, en Susana Zanetti (coord.), *Rubén Darío en La Nación de Buenos Aires (1892-1916)*, Buenos Aires, Eudeba, 2004, pp. 61-82.
- Colombi, Beatriz. “Peregrinaciones parisinas: Rubén Darío”, en *Orbis Tertius*, n. 4, 1997, pp. 117-130.
- Colombi, Beatriz, “Rubén Darío y el mito Poe en la literatura hispanoamericana”, en Rocío Oviedo Pérez de Tudela (ed.), *Rubén Darío en su laberinto*, Madrid, Verbum, 2013, pp. 223-238.
- Concha, Jaime, “Los *Cantos...* darianos como conjunto poético”, *Revista de crítica literaria Latinoamericana*, XIV: 27 (1988) 39-55.
- \*Foffani, Enrique, “Introducción. La protesta de los cisnes”, en *La protesta de los cisnes*, Buenos Aires, Katatay, 2007, pp. 13-43.
- Martínez, José María, “Para leer (y releer) *Cantos de vida y esperanza*”, en *Insula*, n. 699, Marzo 2005. [http://www.insula.es/sites/default/files/articulos\\_muestra/INSULA%20699.htm](http://www.insula.es/sites/default/files/articulos_muestra/INSULA%20699.htm)
- Molloy, Sylvia, “Voracidad y solipsismo en la poesía de Darío”, en *Sin nombre*, vol. XI, n. 3, 1980, pp. 7-15.
- \* Molloy, Sylvia, “Ser y decir en Darío: el poema liminar de *Cantos de vida y esperanza*”, en *Texto crítico*, n.38, 1988, pp. 30-42.
- Montaldo, Graciela, “Exhibición, espectáculo y mal gusto: los desórdenes del Modernismo hispanoamericano”, en *Revista de Estudios Hispánicos*, n. 41, 2007, pp. 73-93.
- Ortega, Julio, “Vuelta a Rubén Darío”, en *Revista de la Universidad de México*, n. 50, 2008, pp. 5-10.
- Paz, Octavio. “El caracol y la sirena”, en *Cuadrivio*, México, Joaquín Mortiz, 1965, pp. 11-65.
- \* Rama, Ángel, “El poeta frente a la modernidad”, en *Literatura y clase social*, México, Folios, 1983, pp. 78-143.
- \* Siskind, Mariano, “La modernidad latinoamericana y el debate entre Rubén Darío y Paul Groussac”, en *La Biblioteca*, n. 4-5, 2006, pp. 352-362.
- Schettini, Ariel, “1905 / Rubén Darío”, en *El tesoro de la lengua. Una historia latinoamericana del yo*, Buenos Aires, Entropía, 2009, pp. 97-119.
- \* Sucre, Guillermo, “La sensibilidad americana”, “El universo el verso de su música activa” y “La imagen como centro”, en *La máscara, la transparencia*, Caracas, Monte Ávila, 1975.
- Zanetti, Susana, “Itinerario de las crónicas de Darío en *La Nación*”, en *Rubén Darío en La Nación de Buenos Aires (1892-1916)*, Buenos Aires, Eudeba, 2004, pp. 9-59.
- Página sobre Rubén Darío en Biblioteca Americana, Cervantes Virtual.

### **Unidad VII: Transculturación y heterogeneidad**

#### **Texto:**

*Los ríos profundos* de José María Arguedas (varias ediciones).



### **Bibliografía sobre transculturación, heterogeneidad y *Los ríos profundos***

Cornejo Polar, Antonio, *Los universos narrativos de José María Arguedas*, Buenos Aires, Losada, 1978.

\*Cornejo Polar, Antonio, *Escribir en el aire*, op.cit. (Selección)

\* Cornejo Polar, Antonio, “Mestizaje e hibridez: Los riesgos de las metáforas. Apuntes.”, *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, Año 24, No. 47 (1998), pp. 7-11

Escobar, Alberto, *Arguedas o la utopía de la lengua*, Lima, Instituto de Estudios Peruanos, 1984.

Lienhardt, Martín, *La voz y su huella*, op.cit.

Ortega, Julio, *Texto, comunicación y cultura. Los ríos profundos de José María Arguedas*, Lima, Cedepe, 1982.

Paoli, Roberto, “*Los ríos profundos*: la memoria y lo imaginario”, en *Revista Iberoamericana*, a. XLVIII, n. 118-119, ene-jun. 1982, pp. 177-190.

\* Rama, Ángel, *Transculturación narrativa en América Latina*, México, Siglo XXI, 1982.

*Revista Iberoamericana*, n. 122, enero-marzo 1983, Número especial dedicado a José María Arguedas.

\**Revista de crítica literaria latinoamericana*, Número dedicado a José María Arguedas, Año XXXVI, N°72, Lima-Boston, 2do. semestre de 2010, pp. 359-366 (selección)

Rowe, William, “Los ríos profundos”, en *Mito e ideología en la obra de José María Arguedas*, Lima, Instituto Nacional de Cultura, 1979.

Sancholuz, Carolina y Añón, Valeria, “*Alteridades rebeldes, voces en conflicto: los tonos de la dominación en Los ríos profundos de José María Arguedas*”, en Néstor Ponce, *Écrire la domination en Amérique Latine*, Nantes, Editions du Temps, 2004.

Vargas Llosa, Mario, *La utopía arcaica. José María Arguedas y las ficciones del indigenismo*, México, Fondo de Cultura Económica, 2011.

Zanetti, Susana, “La definición en *Los ríos profundos*”, *Celehis*, a. 5, n. 6-7-8, 1996, pp. 57-72.

### **5. Carga horaria**

Total de horas semanales: 6 horas (4 horas de clases teóricas, 2 de clases prácticas).

Total de horas cuatrimestrales: 96 horas.

### **6. Condiciones de regularidad y régimen de promoción**

La materia puede cursarse bajo el régimen de promoción directa. Se debe asistir a un 80% de las clases teóricas y a un 80 % de clases de trabajos prácticos y teórico-prácticos. Se deben aprobar dos parciales y un trabajo escrito con nota promedio igual o superior a siete (7) puntos.

Los alumnos que no hayan satisfecho los requisitos establecidos para la promoción directa, pero que hayan asistido al 75% de las clases de trabajos prácticos y aprobado los trabajos con un promedio no menor a 4 puntos son alumnos regulares y podrán presentarse en tal condición en la mesa general de exámenes.

Dra. Beatriz Colombi  
Profesora Titular  
Literatura Latinoamericana I-A